

## II

(Ne teisėkūros procedūra priimami aktai)

## REGLAMENTAI

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) 2019/554

2019 m. balandžio 5 d.

**kuriuo iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2007/59/EB dėl traukinių mašinistų, valdančių lokomotyvus ir traukinius geležinkelių sistemoje Bendrijos teritorijoje, sertifikavimo VI priedas**

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2007/59/EB dėl traukinių mašinistų, valdančių lokomotyvus ir traukinius geležinkelių sistemoje Bendrijos teritorijoje, sertifikavimo <sup>(1)</sup>, ypač į jos 31 straipsnį,

kadangi:

- (1) Direktyvos 2007/59/EB VI priedo 8 punkte nustatyta, kokio lygio turi būti traukinių mašinistų kalbos įgūdžiai, kad jie galėtų aktyviai ir veiksmingai bendrauti įprastose, sudėtingose ir avarinėse situacijose. Be to, jame numatoma galimybė traukinių mašinistams, kurių darbas susijęs su tarp valstybių sienų esančiais ruožais ir šalia valstybių sienų esančiomis tarpvalstybinėmis operacijoms vykdyti skirtomis stotimis, netaikyti reikalavimo turėti reikiamo lygio kalbos įgūdžių. Siekiant padidinti lankstumą nedarant neigiamo poveikio saugai, Direktyvos 2007/59/EB VI priedo 8 punktą būtina iš dalies pakeisti;
- (2) Direktyvos 2007/59/EB VI priedo 8 punkte išdėstyti reikalavimai nelaikomi veiksmingiausia priemone aukštam saugos lygiui užtikrinti kartu sudarant sąlygas veiksmingai eksploatuoti geležinkelių tinklą. Tai visų pirma pasakytina tais atvejais, kai sutrikus vienos valstybės narės geležinkelių tinklo veikimui maršrutus reikia nukreipti per kaimynines valstybes nares. Tais atvejais skubiai ieškoma konkrečios kalbos įgūdžių turinčių traukinių mašinistų, kad jie vairuotų aplinkiniais maršrutais ir taip būtų užtikrintas veiklos tęstinumas;
- (3) būtina išnagrinėti dabartinių kalbos mokėjimo reikalavimų alternatyvas, kurios padėtų užtikrinti didesnę lankstumą, o kartu bent tokį patį saugos lygį, koks užtikrinamas laikantis dabartinių reikalavimų. Tokios alternatyvos galėtų būti tikslingesni kalbos mokėjimo reikalavimai (pvz., pagrindinį dėmesį skiriant konkrečiai geležinkelių terminijai) arba žemesnio bendro kalbos lygio, derinamo su alternatyviomis veiksmingo bendravimo palaikymo priemonėmis, reikalavimas. Tokiomis alternatyvomis turėtų būti užtikrintas aktyvus ir veiksmingas bendravimas įprastose, sudėtingose ir avarinėse situacijose;
- (4) siekiant gauti patikimų rezultatų, susijusių su alternatyvų veiksmingumu, alternatyvias priemones būtina išbandyti kasdienėje veikloje. Todėl tų alternatyvų poveikis turėtų būti išnagrinėtas realiomis sąlygomis, dviem etapais įgyvendinant bandomuosius projektus. Pirmuoju bandomųjų projektų etapu infrastruktūros valdytojai ir geležinkelio įmonės turėtų naudoti alternatyvias priemones ir įtraukti traukinių mašinistus, tenkinančius Direktyvos 2007/59/EB VI priedo 8 punkto reikalavimus. Jei per pirmąjį tų bandomųjų projektų etapą paaiškėtų, kad alternatyviomis priemonėmis veiksmingai papildomi mašinistų kalbos įgūdžiai, antrajame bandomųjų projektų etape turėtų dalyvauti traukinių mašinistai, kurių kalbos įgūdžių lygis yra žemesnis už reikalaujamą

<sup>(1)</sup> O L L 315, 2007 12 3, p. 51.

Direktyvos 2007/59/EB VI priedo 8 punkte, ir turėtų būti naudojamos per pirmąjį etapą veiksmingomis pripažintos alternatyvios priemonės. Kad galėtų pereiti prie antrojo etapo, geležinkelio įmonė kartu su infrastruktūros valdytoju turėtų paprašyti Komisijos leisti taikyti nukrypti leidžiančią nuostatą;

- (5) turėtų būti paaiškinti visų susijusių šalių, pvz., Komisijos, nacionalinių saugos institucijų ir Europos Sąjungos geležinkelių agentūros, dalyvaujančių prašymų leisti taikyti nukrypti leidžiančią nuostatą teikimo bei vertinimo ir bandomųjų projektų įgyvendinimo procese, atitinkami vaidmenys ir pareigos;
- (6) labai svarbu, kad prašymų leisti taikyti nukrypti leidžiančią nuostatą teikimo procese dalyvautų nacionalinės saugos institucijos. Jų teigiama nuomonė turėtų būti pridėdama prie geležinkelio įmonės ir infrastruktūros valdytojo bendrai teikiamo prašymo;
- (7) numatomiems bandomiesiems projektams parengti ir jų poveikiui įvertinti reikia laiko. Tačiau norint kuo greičiau įgyvendinti bandomuosius projektus ir taip pasirengti galimiems ES geležinkelių tinklo sutrikimams būtina kuo greičiau nustatyti teisinį pagrindą, kuriuo būtų grindžiamas didesnis su kalbos reikalavimais susijęs lankstumas. Todėl naujosios taisyklės turėtų būti taikomos be būtinybės jas perkelti į valstybių narių teisę;
- (8) VI priedo 8 punkte išdėstytos taisyklės sudaro atskirą taisyklių rinkinį, kuris gali būti aiškinamas neatsižvelgiant į kitas to priedo dalis arba pačią Direktyvą 2007/59/EB. Todėl šiame dalinio keitimo teisės akte turėtų būti pateiktos tiesiogiai taikytinos taisyklės;
- (9) nors pakeitimai taikomi ne visam 8 punktui, aiškumo sumetimais, tas punktas turėtų būti pakeistas visas;
- (10) darbuotojų, atliekančių saugai svarbias užduotis, susijusias su tiesiogine geležinkelio įmonės ir infrastruktūros valdytojo sąsaja, profesinės kvalifikacijos ir sveikatos bei darbo saugos sąlygos nustatytos Komisijos sprendime 2012/757/ES <sup>(2)</sup>. Sprendime 2012/757/ES išdėstyti reikalavimai papildė Direktyvos 2007/59/EB VI priedo reikalavimus;
- (11) pagal Direktyvos 2007/59/EB 31 straipsnį konsultuotasi su Europos socialinio dialogo komitete, atsakingame už geležinkelių sektorių, atstovaujamosiomis įstaigomis;
- (12) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Direktyvos 2007/59/EB 32 straipsnio 1 dalyje nurodyto komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

### 1 straipsnis

Direktyvos 2007/59/EB VI priedo 8 punktas pakeičiamas taip:

#### „8. KALBA

- (1) Mašinistai, kurie turi bendrauti su infrastruktūros valdytoju saugai svarbiais klausimais, turi turėti būtinų bent vienos iš atitinkamo infrastruktūros valdytojo nurodytų kalbų įgūdžių. Jų kalbos įgūdžiai turi būti tokie, kad jie galėtų aktyviai ir veiksmingai bendrauti įprastose, sudėtingose ir avarinėse situacijose. Jie turi gebėti naudoti pranešimus ir pranešimų perdavimo metodiką, nurodytą traukinių eismo organizavimo ir valdymo TSS.
- (2) Kad mašinistai tenkintų 1 dalyje nurodytus reikalavimus, jų gebėjimai suprasti (tiek žodinę, tiek rašytinę kalbą) ir bendrauti (tiek žodžiu, tiek raštu) turi būti B1 lygio pagal Europos Tarybos nustatytą Bendrą Europos kalbų mokėjimo orientacinę sistemą.

<sup>(2)</sup> 2012 m. lapkričio 14 d. Komisijos sprendimas 2012/757/ES dėl Europos Sąjungos traukinių eismo organizavimo ir valdymo posistemio techninės sąveikos specifikacijos, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2007/756/EB (OL L 345, 2012 12 15, p. 1), paskutinį kartą iš dalies pakeistas Reglamentu (ES) 2015/995 (OL L 165, 2015 6 30, p. 1).

- (3) Jei traukinių eismas vyksta tarp valstybių sienų esančiuose ruožuose ir traukiniai vyksta į šalia valstybių sienų esančias tarpvalstybinėms operacijoms vykdyti skirtas stotis ir iš jų, geležinkelio įmonės eksploatuojamų traukinių mašinistams infrastruktūros valdytojas gali netaikyti 2 dalyje nustatytų reikalavimų su sąlyga, kad laikomasi šios tvarkos:
- a) geležinkelio įmonė paprašo infrastruktūros valdytojo leisti atitinkamiems mašinistams taikyti nukrypti leidžiančią nuostatą. Kad visiems pareiškėjams būtų užtikrintos sąžiningos ir vienodos sąlygos, kiekvieną pateiktą prašymą leisti taikyti nukrypti leidžiančią nuostatą infrastruktūros valdytojas įvertina laikydamasis tos pačios tinklo nuostatose išdėstytos vertinimo tvarkos;
  - b) infrastruktūros valdytojas leidžia taikyti nukrypti leidžiančią nuostatą, jei geležinkelio įmonė įrodo, kad ji ėmėsi pakankamų priemonių atitinkamų mašinistų ir infrastruktūros valdytojo darbuotojų bendravimui įprastose, sudėtingose ir avarinėse situacijose užtikrinti, kaip numatyta 1 dalyje;
  - c) geležinkelio įmonės ir infrastruktūros valdytojai užtikrina, kad atitinkami darbuotojai būtų susipažinę su tomis taisyklėmis bei priemonėmis ir pagal jų saugos valdymo sistemas tiems darbuotojams būtų surengti tinkami mokymai.
- (4) Viena ar kelios geležinkelio įmonės, bendradarbiaudamos su vienu ar keliais infrastruktūros valdytojais (toliau – pareiškėjai) gali įgyvendinti bandomuosius projektus, kurių tikslas – išbandyti alternatyvias 1 dalyje reikalaujamo veiksmingo bendravimo užtikrinimo priemones. Taikoma tokia procedūra:
- a) pareiškėjai nurodo atitinkamo tinklo dalis, atitinkamų paslaugų pobūdį ir pradinę bandomojo projekto trukmę, ir visų pirma:
    - i) tiksliai apibūdina bandomojo projekto aprėptį,
    - ii) nurodo siūlomus taikyti alternatyvius kalbinius gebėjimus,
    - iii) apibūdina savo siūlomas naudoti papildomas priemones, kurios padėtų bendrauti įprastose, sudėtingose ir avarinėse situacijose,
    - iv) pateikia įrodymų, kaip į jų atitinkamas saugos valdymo sistemas integravus alternatyvius kalbinius gebėjimus ir papildomas priemones būtų užtikrinamas bent toks pat saugos lygis, koks užtikrinamas visapusiškai laikantis 1 dalyje nustatytų reikalavimų (\*),
    - v) paaiškina, kaip pagal savo saugos valdymo sistemą įgyvendins bandomąjį projektą, įskaitant mokymo programas ir rezultatų dokumentavimą, ir
    - vi) rengdami prašymą konsultuojasi su atitinkamų darbuotojų atstovais.
  - b) Pareiškėjai paprašo atitinkamos nacionalinės saugos institucijos (-ų), kuri (-ios) jiems išdavė bendrą (-us) saugos sertifikatą (-us) arba įgaliojimą (-us) saugos srityje, ir Europos Sąjungos geležinkelių agentūros, jei ji atlieka saugos sertifikavimo įstaigos funkcijas (toliau – leidimą išdavęs subjektas arba leidimus išdavę subjektai), pateikti nuomonę. Kiekvienas leidimą išdavęs subjektas per 60 dienų nuo dienos, kurią paskutinis atitinkamas leidimą išdavęs subjektas gavo prašymą, pateikia nuomonę, ar alternatyviomis priemonėmis užtikrinamas bent toks pat saugos lygis, koks užtikrinamas visapusiškai laikantis 1 dalyje nustatytų reikalavimų. Jei prašymas pateikiamas keliems leidimus išdavusiems subjektams, jie turėtų bendradarbiauti ir užtikrinti veiksmų koordinavimą.

Rengiant nuomonės visų pirma įvertinama, ar tenkinamos šios sąlygos:

- i) siūlomų alternatyvių kalbinių gebėjimų ir kitų bendravimo priemonių užtenka, kad būtų užtikrintas veiksmingas atitinkamų mašinistų ir infrastruktūros valdytojo darbuotojų bendravimas įprastose, sudėtingose ir avarinėse situacijose,
- ii) pareiškėjų saugos valdymo sistemos pritaikytos alternatyvių kalbinių gebėjimų ir kitų bendravimo priemonių naudojimui,
- iii) pareiškėjai pateikė įrodymų, kad šios priemonės išbandytos veiklos sąlygomis, dalyvaujant 2 dalyje nustatytus kalbos mokėjimo reikalavimus tenkinantiems mašinistams,
- iv) visiems atitinkamiems geležinkelio įmonės ir infrastruktūros valdytojo darbuotojams surengti tinkami mokymai pagal jų saugos valdymo sistemas.

Jei pateiktos nuomonės skiriasi, taikomos 5 punkto antros pastraipos nuostatos.

- c) Pareiškėjai pateikia Komisijai bendrą prašymą leisti taikyti nuo 2 dalies nukrypti leidžiančią nuostatą, prie kurio prideda leidimą išdavusio subjekto arba leidimus išdavusių subjektų nuomones ir išsamų bandomojo projekto, kuriuo tos nuomonės grindžiamos, apibūdinimą. Kita vertus, projekto dalyviai gali iš savo tarpo paskirti koordinatorių, kuris bendrą prašymą pateiktų visų projekto dalyvių vardu.
- (5) Komisija per 60 dienų nuo išsamios paraiškos gavimo dienos suteikia leidimą taikyti nukrypti nuo 2 dalies leidžiančią nuostatą, jei:
- a) leidimą išdavusio subjekto arba leidimus išdavusių subjektų nuomonės yra teigiamos ir
  - b) įrodoma, kad užtikrintas vienodas ir nediskriminacinis požiūris į visas paraiškas ir teisinis suderinamumas Sąjungos lygmeniu.

Jei pateiktos nuomonės skiriasi arba vienas ar keli leidimus išdavę subjektai per nustatytą laiką nuomonės nepateikia, pareiškėjai gali prašyti Komisijos bendradarbiaujant su susijusiomis šalimis rasti abipusiškai priimtina sprendimą. Jei per 90 dienų nuo prašymo leisti taikyti nukrypti leidžiančią nuostatą gavimo dienos abipusiškai priimtino sprendimo rasti nepavyksta, laikoma, kad bandomasis projektas yra atmestas. Komisija gali paprašyti, kad nuomonę pateiktų Europos Sąjungos geležinkelių agentūra, ir ji tai privalo padaryti, jei visų leidimus išdavusių subjektų pateikta nuomonė yra neigiama.

- (6) Leidimas taikyti nukrypti leidžiančią nuostatą suteikiamas ribotam laikotarpiui, kuris negali būti ilgesnis kaip 36 mėnesiai. Jei leidimas taikyti nukrypti leidžiančią nuostatą suteikiamas trumpesniai laikotarpiui, jis gali būti atnaujinamas su sąlyga, kad bendra laikotarpio trukmė neviršija 36 mėnesių.
- (7) Susijusioms geležinkelio įmonėms paprašius, infrastruktūros valdytojas pagrįstais atvejais pasiūlo tame bandomajame projekte dalyvauti ir kitoms geležinkelio įmonėms, naudojančioms tinklo ruožą, kuriame įgyvendinamas bandomasis projektas, su sąlyga, kad tam pritaria atitinkami leidimus išdavę subjektai. Apie tokį papildomą dalyvavimą projekte infrastruktūros valdytojas praneša Komisijai.

Jei pasikeičia bandomojo projekto aprėptis, visų pirma tokie projekto elementai, kaip tinklo dalis, kurioje jis įgyvendinamas, alternatyvūs kalbiniai gebėjimai ir papildomos bendravimo priemonės, taikoma 4 punkte aprašyta procedūra.

- (8) Geležinkelio įmonė ir infrastruktūros valdytojas užtikrina, kad bandomojo projekto įgyvendinimas būtų tinkamai pagrįstas dokumentais jų saugos valdymo sistemose. Įrašai, visų pirma informacija apie projekte dalyvavusius darbuotojus, jiems surengtus mokymo kursus, suteiktas paslaugas ir per bandomąjį projektą iškilusius sunkumus, laikomi 24 mėnesius po bandomojo projekto pabaigos. Susijusi informacija įtraukiama į atitinkamų traukinių mašinistų papildomas sertifikatus.
- (9) Pasibaigus kiekvienam bandomajam projektui, jame dalyvavusi (-ios) geležinkelio įmonė (-ės) ir infrastruktūros valdytojas (-ai) atitinkamiems leidimus išdavusiems subjektams pateikia ataskaitą. Jei nukrypti leidžianti nuostata taikoma ilgiau nei vienus metus, geležinkelio įmonė (-ės) ir infrastruktūros valdytojas (-ai) ataskaitas teikia kasmet ir jas įtraukia į metines saugos ataskaitas, teikiamas pagal Direktyvos (ES) 2016/798 9 straipsnio 6 dalį. Atitinkamos nacionalinės saugos institucijos bandomųjų projektų rezultatus pateikia savo metinėse ataskaitose, teikiamose pagal Direktyvos (ES) 2016/798 19 straipsnį. Europos Sąjungos geležinkelių agentūra, remdamasi bendrąja vertinimo sistema, išnagrinėja bandomųjų projektų rezultatus ir pateikia ataskaitą Komisijai.
- (10) Komisija gali sustabdyti nukrypti leidžiančios nuostatos, dėl kurios suteiktas leidimas, taikymą, jei mano, kad nebetenkinamos sąlygos arba kyla abejonių dėl saugos. Kilus abejonių dėl saugos, nacionalinė saugos institucija, geležinkelio įmonė arba infrastruktūros valdytojas apie tai nedelsdami informuoja Komisiją.
- (11) Europos Sąjungos geležinkelių agentūra savo svetainėje paskelbia bandomųjų projektų, kuriuos Komisija leido įgyvendinti, sąrašą ir jame pateikia trumpą projekto aprašymą, nurodo laikotarpį, kuriuo projektą leidžiama įgyvendinti, ir pateikia visą kitą svarbią informaciją, pvz., apie projektų nutraukimą ar sustabdymą.

(\*) Sukurtas pagal 2016 m. gegužės 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2016/798 dėl geležinkelių saugos 9 straipsnį.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2019 m. balandžio 5 d.

*Komisijos vardu*  
*Pirmininkas*  
Jean-Claude JUNCKER

---